

## **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING MOU**

**Between:**

**National Secretariat of Science and Technology  
on behalf of the National Council of Science and Technology of Guatemala  
(Hereinafter called "SENACYT")**

**And**

**Korean Council for University Education  
(Hereinafter called "THE COUNCIL")**

**WHEREAS** the COUNCIL has offered to cooperate with SENACYT for the training of Guatemalan students in science, technology, innovation and other academic and research fields through scholarship programs and exchange of experts, scientists and researches with different universities located in Korea.

**WHEREAS** SENACYT is willing to carry out a program of human resources training within the frame of the National Plan for Science, Technology and Innovation which includes recommendations in the convenience of increasing the number of students abroad in order to put them in contact with the latest advances in science and technology.

**NOW THEREFORE**, SENACYT and the THE COUNCIL hereby agree as follows:

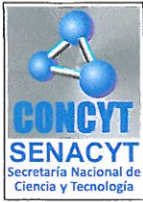
### **PURPOSE AND DESCRIPTION**

The main objectives of the MOU are:

- a) To develop relations for cooperation between the COUNCIL, his member Universities and SENACYT.
- b) To contribute to the implementation of the National Plan for Science, Technology and Innovation.
- c) To increase the number of Guatemalan students trained in science and technology, and various fields of knowledge and innovation.

### **OBLIGATIONS OF SENACYT**

- a) Provide information in English language at the request of THE COUNCIL regarding higher education system, context of research and academic sector in Guatemala in general, as well as regarding SENACYT.
- b) Facilitate arrangements for, researchers, academic authorities or personnel referred by the COUNCIL for future visits to Guatemala, according to the academic importance and convenience for both parties.
- c) Coordinate the presentation of proposal(s) to be considered for Universities located in South Korea, for scholarships cost sharing programs. SENACYT will provide air transport for the candidates accepted by the Universities member of the COUNCIL.
- d) Designate personnel responsible for follow-up the projects, programs and further collaboration between The COUNCIL and SENACYT.



### OBLIGATIONS OF THE UNIVERSITY

- a) Provide information in English language at the request of the SENACYT regarding higher education system, context of research and academic sector in Korea in general, and specifically regarding the Universities selected for specific scholarship programs, their facilities, achievements, and others.
- b) Facilitate arrangements for professors, researchers, academic authorities or personnel referred by SENACYT for future visits to Korea.
- c) Facilitate cooperation relations between SENACYT and the Universities members of the COUNCIL, for the future establishment of scholarship programs.
- d) The COUNCIL will consider the proposal for specific cooperation agreements referred by SENACYT and, as soon as possible, and will formalize cooperation through exchange of notes between both institutions.

### FINAL AGREEMENT

THE COUNCIL and SENACYT will be able to define in the near future, by exchange of letters, more detailed programs with the Universities members of the COUNCIL, for a training program of Guatemalan human resources.

Guatemala, October 1<sup>st</sup> 2013.

---

Signed on behalf of  
**Korean Council for University Education**  
Suh Geo-Suk  
President

---

Signed on behalf of  
**SENACYT**  
Miriam Patricia Rubio Contreras  
National Secretary of Science and Technology

---

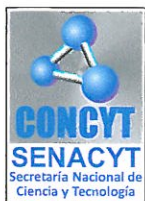
Witness of Honor in Korea  
**Gustavo López Calderón**  
Ambassador  
Republic of Guatemala in Korea

---

Witness of Honor in Guatemala  
**Yeon Gon Choo**  
Ambassador  
Republic of Korea in Guatemala

---

Witness of Honor in Guatemala  
**Rita Claverie de Sciolti**  
Viceminister  
Ministry of Foreign Affairs



## MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO

Entre:

**La Secretaría Nacional de Ciencia y Tecnología,  
en representación del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología de Guatemala  
(En adelante denominada "SENACYT")**

y

**El Consejo Coreano de Educación Universitaria de Corea del Sur  
(En adelante denominado "EL CONSEJO")**

**CONSIDERANDO** que EL CONSEJO ha ofrecido cooperar con SENACYT en la formación de estudiantes guatemaltecos en campos vinculados con ciencia, tecnología, innovación y otros académicos y de investigación, por medio de la gestión de programas de becas e intercambio de expertos, científicos e investigadores, con diferentes Universidades ubicadas en Corea.

**CONSIDERANDO** que SENACYT está en disposición de implementar un programa de formación de recurso humano, en el marco del *Plan Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación*, el cual incluye la conveniencia de incrementar el número de estudiantes en el exterior, con el propósito de ponerlos en contacto con los últimos avances en el campo de la ciencia y tecnología.

**POR TANTO**, SENACYT y EL CONSEJO acuerdan lo siguiente:

### PROPÓSITO Y DESCRIPCIÓN

Los objetivos principales del presente Memorándum son:

- a) Desarrollar relaciones de cooperación entre EL CONSEJO, sus Universidades miembro y SENACYT.
- b) Contribuir a la implementación del Plan Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación.
- c) Incrementar el número de estudiantes guatemaltecos capacitados en ciencia, tecnología, así como varios campos vinculados al conocimiento e innovación.

### RESPONSABILIDADES DE SENACYT

- a) Proporcionar información en idioma Inglés, de acuerdo con requerimientos del CONSEJO, relacionada con el sistema de educación superior, el contexto de la investigación en el sector académico y en Guatemala, en términos generales; así como aquella relacionada con el quehacer de SENACYT.
- b) Facilitar la organización para futuras visitas a Guatemala de profesores, investigadores, autoridades académicas, o personal referido por EL CONSEJO, de acuerdo con la importancia y conveniencia para ambas partes.
- c) Coordinar la preparación de propuestas para ser consideradas por las Universidades de Corea del Sur, para programas de becas bajo la modalidad de costos compartidos, debiendo SENACYT proveer el transporte aéreo del (los) candidato(s) que sean aceptado(s) por las Universidades asociadas al CONSEJO.
- d) Designar personal específicamente encargado de dar seguimiento a los proyectos, programas y una mayor colaboración entre EL CONSEJO y SENACYT.



## RESPONSABILIDADES DEL CONSEJO

- a) Proporcionar información en el idioma Inglés, a petición de la SENACYT, sobre el sistema de educación superior, el contexto de la investigación y el sector académico en Corea en general, y específicamente en relación con las Universidades seleccionadas para programas de becas específicos, las instalaciones, los logros, y otros.
- b) Facilitar arreglos para futuras visitas a Corea por parte de profesores, investigadores, autoridades académicas o personal, remitidos por SENACYT.
- c) Facilitar el establecimiento de relaciones de cooperación entre SENACYT y las Universidades miembro del CONSEJO, para futuros programas de becas.
- d) EL CONSEJO examinará la(s) propuesta(s) de convenios específicos que sea(n) remitida(s) por SENACYT y, tan pronto como sea posible, formalizará la cooperación mediante el cruce de notas entre ambas instancias.

## ACUERDO FINAL

SENACYT y EL CONSEJO definirán en el futuro, mediante cruce de notas, programas detallados con las Universidades que forman parte del CONSEJO, para la formación, capacitación y actualización de recurso humano guatemalteco.

Guatemala, 1 de octubre de 2013.

Firmado en representación de  
Consejo Coreano de Educación Universitaria  
**Suh Geo-Suk**  
Presidente

Firmado en representación de  
SENACYT  
**Miriam Patricia Rubio Contreras**  
Secretaria Nacional de Ciencia y Tecnología

Testigo de Honor en Corea  
**Gustavo López Calderón**  
Embajador  
República de Guatemala en Corea

Testigo de Honor en Guatemala  
**Yeon Gon Choo**  
Embajador  
República de Corea en Guatemala

Testigo de Honor en Guatemala  
**Rita Claverie de Sciolli**  
Viceministro  
Ministerio de Relaciones Exteriores